

RELATÓRIO FINAL - PROJETO DE PESQUISA

1 IDENTIFICAÇÃO

- 1.1 Título do Projeto:** A Razão, a Vontade, a Ação: um estudo da Utopia Inglesa no século XVII (FASE 2)
- 1.2 Nome do Coordenador:** Helvio Gomes Moraes Junior
- 1.3 Membros do Projeto:** Clique ou toque aqui para inserir o texto.
- 1.4 Área do Conhecimento:** Linguística, Letras e Artes
- 1.4.1 Subárea do Conhecimento:** Literaturas Estrangeiras Modernas
- 1.5 Campus Universitário:** Pontes e Lacerda
- 1.6 Início:** 01/01/2015
- 1.7 Término:** 28/02/2018
- 1.8 Portaria nº:** Clique ou toque aqui para inserir o texto.

2 RELATÓRIO

2.1 Apresentação do trabalho

(Objetivos e Resultados Esperados – máximo de 10 linhas)


O objetivo principal do projeto é analisar a produção literária de teor utópico surgida na Inglaterra, no século XVII, desde os anos que antecedem a Guerra Civil (1642) até o momento imediatamente posterior à Restauração (1660), buscando compreender a relação que se estabelece entre a ficção utópica e a práxis política.

Os resultados esperados são os seguintes: 1) Compreensão mais aprofundada de uma vertente do gênero utópico que se pauta pelo caráter pragmático de intervenção imediata na práxis político-social; 2) Ampliação do conhecimento aqui já produzido sobre o gênero literário da utopia, principalmente o que concerne à produção literária do período que propomos estudar. Ao mesmo tempo, esperamos contribuir para a bibliografia brasileira sobre a literatura inglesa do período.

2.2 Resultados alcançados: (Máximo 01 uma lauda)

(Justificar caso os Resultados Esperados não tenham sido alcançados)

Primeiramente, gostaria de fazer uma observação: o projeto, em sua primeira fase, foi aprovado pelo CNPq seis meses após ser cadastrado no GPO/Unemat. Sendo assim, o prazo de vigência foi alterado para 28/02/2018 (o projeto atual, intitulado “A Razão, a Vontade, a Ação: um estudo da Utopia Inglesa no século XVII – Fase 2, foi, desta forma, institucionalizado). Meses depois, em dezembro de 2017, o CNPq autorizou a prorrogação deste projeto, para até 30/11/2018.



Em relação às atividades desenvolvidas no período de vigência da segunda fase, os resultados alcançados consistiram no estudo de textos basilares para a compreensão da literatura utópica produzida no contexto revolucionário inglês do século XVII, de autores como Christopher Hill, J.C. Davis, Mario Punzo, Quentin Skinner, Masino Moretti, Vita Fortunati, Brian Vickers, Raymond Trousson, Cosimo Quarta, Markku Peltonen, A. L. Morton, Gregory Klaeys, principalmente. Em 2015, com a aprovação de uma bolsa de pós-doutorado junto à Università di Firenze, também pelo CNPq, sob a supervisão do professor Claudio De Boni, pude desenvolver a primeira parte do projeto, que consistiu no estudo e tradução da utopia de Francis Bacon, *Nova Atlântida*. Durante e após este estudo, publiquei artigos sobre o autor e participei de congressos na Alemanha, Espanha, Itália e Portugal, por meio de *papers* sobre a *Nova Atlântida* ou sobre a relação de Bacon com outros utopistas (ver item 2.4). Minha tradução da *Nova Atlântida* deverá ser publicada em breve, juntamente com as traduções da *Utopia*, de Thomas More, diretamente do latim, realizada pela professora Ana Cláudia Romano Ribeiro (UNIFESP) e da *Cidade do Sol*, de Campanella, realizada pelo professor Carlos Berriel (UNICAMP), como parte das atividades do U-TOPOS – Centro de Pesquisa sobre a Utopia, ao qual este projeto de pesquisa também se vincula.

Portanto, em relação à segunda fase, trata-se de uma pesquisa ainda não finalizada, conforme

indica o termo aditivo do projeto, expedido pelo CNPq (agência de fomento que financia o projeto), que prorroga o prazo concedido anteriormente.

2.3 Conclusões

(Máximo de 10 linhas)

Até a presente fase, a pesquisa gerou a tradução de uma utopia clássica do Renascimento, *New Atlantis* (Nova Atlântida), de Francis Bacon; a tradução de *The Law of Freedom in a Platform* (Uma Plataforma para a Lei da Liberdade), de Gerrard Winstanley; a tradução de *The Isle of Pines* (A Ilha de Pines), de Henry Neville. Houve também produção de artigos científicos vinculados a tais traduções, assim como participações em congressos internacionais e nacionais. O trabalho a ser ainda realizado está previsto para o período de prorrogação do projeto, com previsão de encerramento para 31 de janeiro de 2019, com a entrega do relatório final ao CNPq.

2.4 Produção gerada (Tecnico-científico)

Artigo no prelo para publicação em 2018:

MORAES, Helvio. “A Nova Atlântida, de Francis Bacon – promessas da ciência nas imagens e símbolos da Casa de Salomão”. *Literatura em Debate* (Universidade Regional Integrada do Alto Uruguai e das Missões).

Moraes, Helvio. “A Ilha dos Pines, de Henry Neville: tradução comentada”. *Morus* (UNICAMP)

Capítulos de livro, aceitos para publicação em 2019:

MORAES, Helvio. “Utopia e Literatura”. (Coletânea de estudos sobre a relação da Literatura com outros campos da cultura, organizada pela professora Divanize Carbonieri (UFMT))

MORAES, Helvio. “Ímpeto de Colombo, sabedoria de Salomão: insularismo e navegação como atividade exploratória na Nova Atlântida, de Francis Bacon”. Minuto I (organização de Ildney Cavalcanti (UFAL))

Artigos publicados em 2017 e 2018:

MORAES, Helvio. “Uma utopia digger – Um programa para a Lei da Liberdade, de Gerrard Winstanley. *Morus* (UNICAMP), nº 12, 2018.

MORAES, Helvio. “Simular, dissimular, esclarecer: o pensamento utópico de Francis Bacon entre a fábula e a proposta política”. *Aletria* (UFMG), 2018.

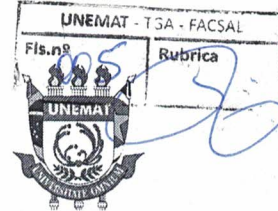
MORAES, Helvio. “Ação e Liberdade Políticas na Utopia Inglesa seiscentista”. *Papéis* (UFMS), v.19, p.36 - 49, 2017.

MORAES, Helvio. “El papel del mito y de la imaginación en la génesis de la Nueva Atlántida,



CONFERÊNCIA
MATO GROSSO
ESTADO DE MATO GROSSO

ESTADO DE MATO GROSSO
SECRETARIA DE ESTADO DE CIÊNCIA E TECNOLOGIA
UNIVERSIDADE DO ESTADO DE MATO GROSSO
PRÓ-REITORIA DE PESQUISA E PÓS-GRADUAÇÃO
DIRETORIA DE GESTÃO DE PESQUISA



de Francis Bacon”. Trad. Tieko Yamaguchi Miyazaki. *Revista Cathedra* (México), v.22, p.183 - 191, 2017.

MORAES, Helvio. “*Gesta Grayorum* e a formação do pensamento utópico de Francis Bacon: apresentação e tradução”. *Morus – Utopia e Renascimento* (UNICAMP), v.11, p.61 - 90, 2017.

Artigos Publicados em 2015 e 2016:

MORAES, Helvio. “A Conversão pela Ciência: a questão religiosa na *Nova Atlântida*, de Francis Bacon”. *Revista Eletrônica Expedições: Teoria da História e Historiografia.*, v.7, p.39 - 57, 2016.

MORAES, Helvio “O Silêncio de Bacon na Representação das Estruturas Sociopolíticas da *Nova Atlântida*”. *Revista Alere*, v.13, p.177 - 192, 2016.

MORAES, Helvio. “Imágenes del hombre americano y de américa en la utopía inglesa clásica”. *Revista Cathedra*”, v.21, 2015.

Capítulo de Livro publicado em 2017:

MORAES, Helvio. “The Feast of the Family and the fragmentary aspect of the representation of socio-political structures in Bacon's *New Atlantis*” In: *Utopia(s) - Worlds and Frontiers of the Imaginary*. 01 ed. Londres : Taylor & Francis Group, 2017, v.01, p. 293-298.

Comunicações em Congressos:

MORAES, Helvio. “Utopia e Sátira na *Nova Atlântida*, de Francis Bacon”. Minuto I – Movências Interdisciplinares da Utopia – Congresso Internacional. (UFAL, 2018).

MORAES, Helvio. “Uma utopia digger: Um Programa para a Lei da Liberdade, de Gerrard Winstanley”. V Congresso Internacional da Revista *Morus – Utopia e Renascimento* (UNICAMP, 2017).

MORAES, Helvio. “Utopia e Sátira em *The Isle of Pines*”. 9º Colóquio de Literatura Comparada (UNEMAT – Tangará da Serra – MT).

MORAES, Helvio. “A questão religiosa na *Nova Atlântida*, de Francis Bacon”, 2016. XII EELL – Encontro de Estudos Linguísticos e Literários (Pontes e Lacerda – MT). Trabalho

MORAES, Helvio. “Political satire, social criticism and utopian project in Bacon's *New Atlantis*”, 2016. 17th International Conference of the Utopian Studies Society/Europe (Lisboa – Portugal).

MORAES, Helvio. “The fragmentary representation of the social structure in Bacon's *New Atlantis*”, 2016. 2nd International Multidisciplinary Congress: PHI 2016 – Utopia(s) Worlds and Frontiers of the Imaginary (Lisboa – Portugal).



GOVERNADO DO
MATO GROSSO
ESTADO DE TRANSFORMAÇÃO

ESTADO DE MATO GROSSO
SECRETARIA DE ESTADO DE CIÊNCIA E TECNOLOGIA
UNIVERSIDADE DO ESTADO DE MATO GROSSO
PRÓ-REITORIA DE PESQUISA E PÓS-GRADUAÇÃO
DIRETORIA DE GESTÃO DE PESQUISA



MORAES, Helvio. "Bacon's New Atlantis: Inheritance and Rupture in the Utopian Genre", 2015. The 61st Annual Meeting of the Renaissance Society of America (Berlim – Alemanha)

MORAES, Helvio. "Imágenes del Nuevo Mundo Colonizado en la Utopia Inglesa Clásica", 2015. Congreso Internacional "Imaginarios utópicos: pasado, presente y futuro" (Madri – Espanha).

MORAES, Helvio. "L'approfondimento del pensiero utopico di Francesco Patrizi nel *Nono Dialogo della Historia*", 2015. IV Convegno Internazionale di Studi Utopici della Rivista Morus – Utopia e Rinascimento (Florença, Itália).

3. LOCAL, DATA E ASSINATURA

Tangará da Serra, 30 de novembro de 2018



Coordenador do Projeto

PARA PREENCHIMENTO DO AVALIADOR

Resultado da avaliação:

- ☐ Aprovado
- ☐ Aprovado com ressalva
- ☐ Reprovado

Comentários do avaliador

Clique ou toque aqui para inserir o texto.

Ofício Particular

Tangará da Serra/MT., 03 de dezembro de 2018

Prezada Senhora,

Encaminho para apreciação e tramitação pelas instâncias competentes, o relatório final de meu projeto de pesquisa, intitulado “A Razão, a Vontade, a Ação: um estudo da Utopia Inglesa no século XVII (FASE 2).

Atenciosamente,


Prof. Dr. Helvio Moraes.

MD

Profª. Drª. Regiane Cristina Custódio

Coordenadora do Curso de Letras

Campus Universitário de Tangará da Serra

Universidade do Estado de Mato Grosso – UNEMAT

Parecer nº 197/2018 - CCL

De: Colegiado de Curso de Letras

HISTÓRICO: Trata-se da análise do Relatório Final do Projeto de Pesquisa “A Razão, a Vontade, a Ação: um estudo da Utopia Inglesa no século XVII (FASE 2)”, coordenado pelo prof. Dr. HELVIO GOMES MORAES JUNIOR, com início em 01 de janeiro de 2015 e término em 28 de fevereiro de 2018.

PARECER: Após apreciação e considerando a importância do projeto desenvolvido, o Colegiado de Curso emitiu **Parecer Favorável** ao relatório apresentado pelo professor.

É o parecer.

Tangará da Serra – MT, 18 de dezembro de 2018.



Profa. Dra. Regiane Cristina Custódio
Presidente do Colegiado de Curso

C.I. nº 240/2018 – LTS

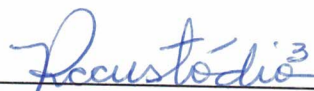
TANGARÁ DA SERRA – MT, 19 de dezembro de 2018.

Prezada Senhora,

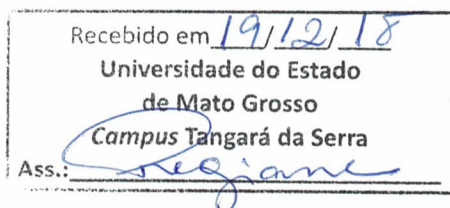
Encaminhamos à Faculdade de Ciências Sociais Aplicadas e da Linguagem – FACSAL, o **Parecer nº 197/2018 – CCL** que trata da análise do Relatório Final do Projeto de Pesquisa “A Razão, a Vontade, a Ação: um estudo da Utopia Inglesa no século XVII (FASE 2)”, coordenado pelo prof. Dr. HELVIO GOMES MORAES JUNIOR.

Sendo o que tínhamos para o momento, despedimo-nos.

Atenciosamente,



Profa. Dra. Regiane Cristina Custódio
Presidente do Colegiado de Curso
Coordenadora do Curso de Letras
Portaria nº 3009/2017



Profa. Dra. Gislene Ramos Bessa

Diretora da FACSAL

Câmpus Universitário de Tangará da Serra –
Coordenação do Curso de Letras
Rod. MT 358 Km 07.Cx P: 287 – Jd. Aeroporto -
Fone: (65) 3311-4905
e-mail: letras.tga@unemat.br

Parecer N°001/2019 - FACSAL

DATA: 21/03/2019

ASSUNTO: Relatório final do Projeto de Pesquisa

HISTÓRICO:

Trata-se da apresentação do Relatório Final do projeto de Pesquisa "**A Razão, a Vontade, a Ação: um estudo da Utopia no século XVII (FASE 2)**", sob a coordenação do professor **Hélvio Gomes Moraes Junior**, do curso de Letras. O Projeto foi desenvolvido no período de 01/01/2015 à 28/02/2018.

PARECER:

Após análise, este colegiado emite parecer **FAVORÁVEL** ao Relatório Final do projeto de Pesquisa, acima citado.



GISLENE RAMOS BESSA

Presidente do Colegiado FACSAL
Diretora da Faculdade de Ciências Sociais Aplicadas e da Linguagem - FACSAL
UNEMAT-Tangará da Serra
Portaria nº 753/2019

CI: 011/2019 TGA-FACSAL

Tangará da Serra, 26 de Março de 2019.

Prezado Senhor,

Apraz-nos pelo presente cumprimentá-lo cordialmente e, na oportunidade, encaminhar o processo:

- Processo Nº 139973/2019 - Relatório Final do projeto de Pesquisa **"A Razão, a Vontade, a Ação: um estudo da Utopia no século XVII (FASE 2)"**, sob a coordenação do professor **Hélvio Gomes Moraes Junior**, do curso de Letras;
- Processo Nº 140089/2019 - Relatório Final do projeto de Pesquisa **"Ponto da Didática: Grupo Interdisciplinar de Estudos e Apoio a Práticas Pedagógicas"**, sob a coordenação da professora **Regiane Cristina Custódio**, do curso de Letras;
- Processo Nº 140225/2019 - Relatório Final do projeto de Pesquisa **"Letramento em Literatura Matogrossense"**, sob a coordenação da professora **Marta Helena Cocco**, do curso de Letras;
- Processo Nº 140320/2019 - Institucionalização do Evento **"Projeto Criança Feliz"**, sob a coordenação do professor **Luiz Alfredo Pacheco**, do curso de Administração;
- Processo Nº 140385/2019 - Institucionalização do Evento **"Palavras em Trânsito: cânone e periferia na contemporaneidade"**, sob a coordenação da professora **Walnice A. M. Vilalva**, do curso de Letras;
- Processo Nº 140464/2019 - Institucionalização do projeto de Extensão intitulado **"A Ficção Científica na Literatura e no Cinema"**, sob a coordenação do professor **Helvio Gomes Moraes Junior**, do curso de Letras;
- Processo Nº 140588/2019 - Relatório Final de projeto de Extensão intitulado **"Jornadas de Educação de Tangará da Serra-MT"**, sob a coordenação da professora **Josete Maria Cangussú Ribeiro**, do curso de Letras;
- Processo Nº 140639 /2019 - Institucionalização de projeto de Extensão intitulado **"IV Jornadas de Educação de Tangará da Serra-MT"**, sob a coordenação da professora **Josete Maria Cangussú Ribeiro**, do curso de Letras;
- Processo Nº 140694/2019 - Institucionalização de projeto de Extensão intitulado **"Curupira Cartonera"**, sob a coordenação da professora **Flávia Krauss de Vilhena** - campus de Tangará da Serra/MT;

Sendo só para o momento, subscrevo.

Atenciosamente,


Gislene Ramos Bessa

Diretora da Faculdade de Ciências Sociais Aplicadas e da Linguagem - FACSAL
UNEMAT-Tangará da Serra
Portaria nº 753/2019

Ao Ilmo. Sr.

Raimundo Nonato Cunha de França

Diretor Político/Pedagógico e Financeiro do
Campus de Tangará da Serra

FACULDADE DE CIÊNCIAS SOCIAIS, APLICADAS E DA LINGUAGEM - FACSAL
Campus Universitário de Tangará da Serra
Rod. MT 358 Km 07.Cx P: 287 - Jd. Aeroporto - Fone: (65) 3311-4935
e-mail: facbas.tga@unemat.br

Recebido em	___/___/___
Universidade do Estado de Mato Grosso	
Campus Tangará da Serra	
Ass.:	_____